

## **Schriftliche Kleine Anfrage**

der Abgeordneten Carsten Ovens und Dietrich Wersich (CDU) vom 28.04.15

### **und Antwort des Senats**

**Betr.: Gedenkstätte KZ Neuengamme: Wird genug für polnisch- und russischsprachige Besucher getan?**

*Vom 19. bis 21. April 2015 tagte das 13. Parlamentsforum Südliche Ostsee in Hamburg. Im Tagungsablauf stand auch eine Besichtigung der Gedenkstätte KZ Neuengamme auf dem Plan. Im Laufe der Führung wurde deutlich, dass in der Gedenkstätte wenig beziehungsweise kaum Informationsmaterial auf Polnisch und Russisch zur Verfügung steht. Ebenso stellt sich die Frage, ob es sich nicht lohnt, die auf dem Gelände der Gedenkstätte befindlichen Ausschilderungen um die polnische und die russische Sprache zu erweitern beziehungsweise zu ergänzen. Dies gilt vor allem deshalb, da von den über 100.000 Gefangenen, die bis 1945 in Neuengamme inhaftiert waren, die Polen mit geschätzten 15.700 Personen nach den Häftlingen aus der ehemaligen Sowjetunion mit geschätzten 23.000 Personen die zweitgrößte Gruppe darstellten.*

*Vor diesem Hintergrund fragen wir den Senat:*

Zur KZ-Gedenkstätte Neuengamme gehören drei weitere Gedenkstätten (siehe Drs. 19/4555). Die im Folgenden genannten Zahlen beziehen sich entsprechend der Fragestellung ausschließlich auf die KZ-Gedenkstätte Neuengamme selbst. Dies vorausgeschickt, beantwortet der Senat die Fragen wie folgt:

1. *Wie viele Besucher hatte die Gedenkstätte KZ Neuengamme in den Jahren 2010 bis 2014? Bitte detailliert nach Jahren und ohne Verweis auf andere Drucksachen auflisten.*

2010 waren es 74.572, in den darauffolgenden Jahren 81.340, 87.015, 93.659 und 2014 waren es 94.594 Besucherinnen und Besucher.

2. *Wie viele Besucher der Gedenkstätte KZ Neuengamme in den Jahren 2010 bis 2014 kamen aus dem Ausland, insbesondere aus Polen und aus Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion? Bitte detailliert nach Jahren, Nationalitäten und ohne Verweis auf andere Drucksachen auflisten.*

Die Herkunftsländer der Besucherinnen und Besucher werden bei der Anmeldung nicht erfasst. Zur Herkunft geführter Gruppen liegen folgende Informationen vor:

2010 wurde eine Gruppe aus den Niederlanden geführt. 2011 waren es je eine Gruppe aus Argentinien, Frankreich, Georgien, Großbritannien, Irland, Österreich, zwei Gruppen aus den Niederlanden, je drei aus Norwegen und Schweden sowie vier aus der Schweiz. 2012 war es je eine Gruppe aus Australien, Großbritannien, Irland, Island, Österreich und Portugal, je drei aus Frankreich und Schweden sowie acht aus Dänemark. 2013 stammte je eine Gruppe aus Irland, Island, Russland, Schweden und

den USA, je vier aus den Niederlanden, Norwegen und der Schweiz sowie 17 aus Dänemark.

2014 wurden je eine Gruppe aus Großbritannien, Italien und Tschechien, je zwei aus Irland, Portugal und Russland, je drei aus Luxemburg und der Schweiz, vier aus Finnland, je fünf aus Frankreich und Norwegen, sechs aus Schweden und 16 aus Dänemark vom Museumsdienst geführt.

3. *In welchen Sprachen ist die Ausschilderung auf dem Gelände der Gedenkstätte gehalten?*

Die 60 Rundweg-Informationstafeln im Außengelände zu historischen Stätten sowie die Ausstellungs- und Geländeflyer als Wegweiser sind viersprachig: Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch.

4. *In welchen Sprachen sind die Schautafeln auf dem Gelände der Gedenkstätte gehalten, und in welchen Sprachen werden Informationsmaterialien (Flyer et cetera) der Gedenkstätte angeboten? Bitte detailliert nach Art der Infomaterialien, nach Sprachen und ohne Verweis auf andere Drucksachen auflisten.*

Alle Informationsmedien stehen auf Deutsch, Englisch, Französisch und (mit Ausnahme der Audioguides) auf Russisch zur Verfügung. Die Rundwegtafeln sind zusätzlich in Niederländisch, Dänisch und Polnisch gehalten, die Kurzinfolblätter sind zusätzlich in Italienisch, Polnisch und Spanisch und die Audioguides in Niederländisch und Dänisch verfügbar.

5. *Gedenkt der Senat im Bereich der Ausschilderung auf dem Gelände der Gedenkstätte weitere Sprachen aufzunehmen, insbesondere Polnisch und Russisch?*

*Wenn ja: welche und wann?*

*Wenn nein: warum nicht?*

Siehe Antworten zu 3. und zu 4. Mit der Frage einer Ausschilderung in polnischer Sprache oder einem Austausch aller Schilder hat sich der Senat bisher nicht befasst.

6. *Gedenkt der Senat im Bereich der Infomaterialien auf dem Gelände der Gedenkstätte Material in weiteren Sprachen, insbesondere auf Polnisch und Russisch, aufzunehmen?*

*Wenn ja: welche und wann?*

*wenn nein: warum nicht?*

Ein neuer Gedenkstättenflyer ist in Vorbereitung, der neben Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch auch in Polnisch, Spanisch, Italienisch, Türkisch, Niederländisch und Dänisch erhältlich sein wird.

7. *Gibt es in der Gedenkstätte KZ Neuengamme fremdsprachige Führungen?*

*Und wenn ja: wie viele pro Jahr, in welchen Sprachen und mit wie vielen Besuchern? Bitte detailliert nach den Jahren 2010 bis 2014, unter Verweis auf die jeweilige Fremdsprache und ohne Verweis auf andere Drucksachen auflisten.*

<b>Führungen in ...</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>
Englisch	68 (1.262)	68 (1.504)	67 (1.380)	70 (1.556)	70 (1.512)
Französisch	11 (218)	4 (95)	6 (122)	9 (200)	10 (252)
Spanisch	8 (149)	4 (46)	4 (60)	6 (125)	10 (182)
Norwegisch	3 (78)	3 (80)	4 (248)	0	7 (190)
Niederländisch	2 (19)	6 (140)	1 (25)	2 (42)	1 (10)
Dänisch	1 (25)	3 (72)	2 (55)	4 (85)	5 (126)
Russisch	1 (22)	6 (105)	3 (35)	4 (54)	9 (144)
Polnisch	1 (17)	4 (90)	0	0	1 (20)
Schwedisch	3 (74)	1 (14)	1 (14)	0	3 (67)

Führungen in ...	2010	2011	2012	2013	2014
Italienisch	1 (21)	0	0	0	0
Türkisch	0	0	0	0	1 (28)

(in Klammern) Zahl der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

8. *Wird der Senat zusammen mit der Gedenkstätte darauf hinwirken, Führungen in weiteren Sprachen, insbesondere auf Polnisch und Russisch, aufzunehmen?*

*Wenn ja: in welchen Sprachen genau und wann?*

*Wenn nein: warum nicht?*

Die Gedenkstätte bietet, wie unter <http://www.kz-gedenkstaette-neuengamme.de/service/fuehrungen/> ersichtlich, Gruppenführungen in folgenden Sprachen an: Deutsch, Englisch, Französisch, Dänisch, Schwedisch, Polnisch, Russisch, Niederländisch, Spanisch, Norwegisch, Türkisch, deutsche Gebärdensprache. Im Übrigen siehe Antwort zu 7.